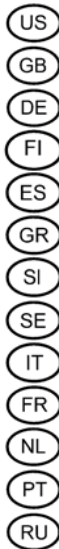


Operation Manual Impact Wrenches
 Betriebssanleitung Schlagschrauber
 Käyttö -ja huolto - ohje Iskunväännin
 Manual de Funcionamiento Aprietatuercas neumático de percusión
 οδηγίες χρήσεως Κρουστικό κλειδί αερος
 Navodilo za Uporabo Udarni Izvijajč
 Operatörsinstruktion Slående mutterdragare
 Istruzioni per l'uso delle Chiavi ad impulsi
 Mode d'emploi pour Clés à chocs
 Handleiding slagmoersleutel
 Manual de Funcionamento das Máquinas de Impacto
 Инструкция по ручные пневматические ударные гайковёрты

RC2439 / RC2449



Dear Customer ! Before using this machine it is necessary to study the operation manual carefully.
Thank you.

Sehr geehrter Kunde! Vor Inbetriebnahme ist es **wichtig**, die Betriebsanleitung sorgfältig durchzulesen. Danke!

Lue ohje huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa !

Estimado Cliente: Antes de usar esta máquina es necesario que estudie detenidamente el manual de funcionamiento. Gracias.

Αγαπητε πελάτη! Πριν θεσете σε λειτουργία το εργαλείο, διαβάστε επιμελώς τις οδηγίες χρήσεως. Ευχαριστώ!

Spoštovani kupec! Pomembno je, da pred začetkom obratovanja skrbno preberete navodila za uporabo. Hvala!

Bäste kund! Före maskinen tages i bruk, vänligen läs instruktioner och anvisningar noggrant.

Gentile cliente, ringraziandola per aver scelto i nostri prodotti, la preghiamo, **prima di utilizzare l'utensile**, di leggere **attentamente** le presenti istruzioni per l'uso

Cher client : Avant toute utilisation, il est très important de lire soigneusement la notice d'emploi. Merci !

Geachte klant, het is belangrijk de handleiding zorgvuldig te lezen, voor u het gereedschap gaat gebruiken

Estimado Cliente: Antes de usar esta máquina é necessário que estude atentamente o Manual de Funcionamento. Obrigado.













Уважаемый клиент! Убедительная просьба **обязательно** прочитать инструкцию по эксплуатации. Спасибо!



RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS GMBH & CO. KG
 Xantener Straße 14-16 - D-45479 Mülheim/Ruhr - Germany - Tel. (0208) 99736-0 - Telefax (0208) 99736-39

© RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS GMBH & CO. KG - Jede Art der Vervielfältigung, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung der RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS GMBH & CO. KG. gestattet

1.
Technical Specifications / Technische Daten / Tekniset tiedot / Especificaciones Técnicas /
Τεχνικά χαρακτηριστικά / Tehnični podatki / Tekniska Specifikationer / Dati tecnici / Spécificatons
techniques / Technische gegevens / Especificações Técnicas / Технические характеристики

Models	Drive	Torque		RPM	Weight	Inner-Hose Ø	Max. Air Pressure	Air Consumption		Air Inlet	Sound LpA	Vibration
		M	M _{max}					average - continuous				
2439 2449												
	[Zoll]	[Nm]		[min ⁻¹]	[kg]	[mm]	[bar]	[l/min]		[Zoll]	[dB(A)]	[m/s ²]

IG = Innengewinde / female thread

US

Important : Please use only impact - proof sockets and bit inserts. Never use normal, chromed sockets.

GB

Sound level according to DIN 45635-20. Vibrations according to ISO 8662.

DE

Wichtig: Nur schlagfeste Schraubeinsätze und Stecknüsse verwenden!
Geräuschmessung nach DIN 45635-20 und Vibrationsmessung nach ISO 8662

FI

Tärkeää! Käytä vain iskunkestäviä avainholkkeja sekä istukoita. Älä koskaan käytä tavallisia kromattuja avainholkkeja.

Melutaso DIN 45635-20 mukaan. Tärinätaaso ISO 8662 mukaan.

ES

Importante: Por favor, utilizar solamente tomas de corriente y bocas a prueba de impacto. Nunca utilizar tomas de corriente cromadas normales.

Nivel sonoro según DIN 45635-20. Vibraciones según ISO 8662.

GR

Προσοχή! Χρησιμοποιείτε μόνο στερεά κρουστικά καταβίδια και κλειδιά!
Εφαρμογή standard εθνικών DIN 45635-20 για μέτρηση θορύβου και ISO 8662 για μέτρηση κραδασμών

SI

Pozor: Uporabljajte le vložke za vijake in vijačne nastavke, ki so odporni proti udarcem !
Merjenje zvoka je v skladu z DIN 45635-20, merjenje vibracij pa v skladu z ISO 8662.

SE

OBS! Använd endast hylsor som är avsedda för slagmaskiner.
Ljudnivå enligt DIN 45635-20. Vibrationer enligt ISO 8662.

IT

Importante : utilizzare soltanto bussole a macchina
Misurazione livello sonoro secondo DIN 45635-20 e vibrazioni secondo ISO 8662

FR

Important : Utiliser uniquement des douilles à chocs.
Mesures du niveau sonore d'après DIN 45635-20 et mesures des vibrations d'après ISO 8662

NL

Belangrijk. Gebruik alleen slagvaste krachtdoppen!
Geluidsmeting volgens DIN 45635-20 en vibratiemeting volgens ISO 8662.

PT

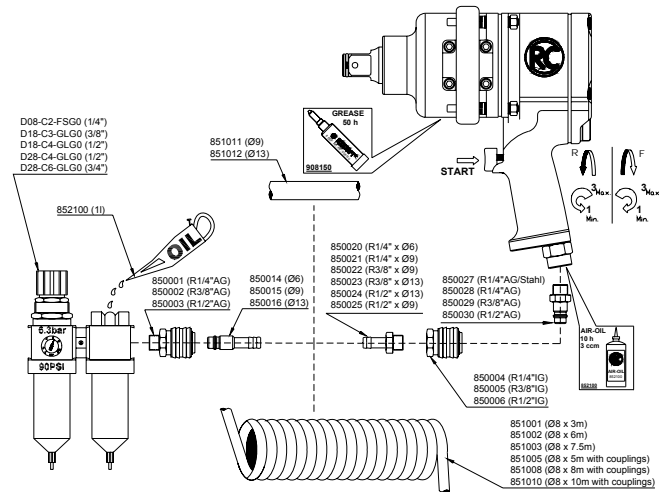
Importante: Por favor utilizar somente chaves de caixa de impacto, não usar chaves normais.
Nível sonoro de acordo com a norma DIN 45635-20 e vibrações de acordo com a norma ISO 8662.

RU

Важно : Использовать только ударопрочные концевые насадки и головки и (модель RC3300)
Измерение шума по стандарту DIN 45635-20, измерение вибрации по стандарту ISO 8662

2

Application-Function-Maintenance / Anwendung-Funktion-Wartung / Käyttö-toiminta-huolto / Uso /
 Εφαρμογή-Λειτουργία-Συντήρηση / Uporaba – Funkcija - Vzdrževanje / Användning-Funktion-Underhåll /
 Applicazioni – Funzionamento - Manutenzione / Utilisation- Fonctionnement-Maintenance / Handleiding-
 Functie-Gebruik / Aplicação – Funcionamento - Manutenção / Применение-функционирование-
 Регулировка количества оборотов



Impact Wrench - Rodcraft 2439/2449

* protective-couplings upon request / Sicherheits-Kupplungen auf Anfrage erhältlich / Suojaliittimet pyynnöstä /
 Acoplamiento de Seguridad a petición / Προστατευτικά-Ταχυσυνδεσμοί προστασίας κατόπιν ζήτησης / zaštitne
 spojke po posebnem naročilu / säkerhetskoppling erhålls vid begäran / Raccordi di sicurezza a richiesta / Raccordi
 de sécurité disponibles sur demande / Veiligheidskoppelingen op aanvraag / Copo de protecção por pedido /
 Безопасные разъемы поставляются по запросу

3.
Safety rules / Sicherheitshinweise / Turvallisuusmääräyksiä / Normas de seguridad. / Οδηγίες ασφαλείας / Navodila za varnost / Säkerhetsföreskrifter / Informazioni per la sicurezza / Conseils de sécurité / Veiligheidsvoorschriften / Normas de Segurança / Меры предосторожности

- | | |
|---|--|
| - Always wear eye protection and protective clothing / equipment to avoid injuries | - Never carry the tool by the hose |
| - Pay attention, that the operation pressure never exceeds over 6,3 bar | - Do not touch moving parts |
| - Only use correct, unworn impact - proof sockets | - Keep tool away from your body while working |
| - Do not use pneumatic tools in explosive atmosphere | - Always wear ear – protection |
| - For sufficient tool performance make sure that the correct hose - size and fittings are used when connecting the tool | - check air hose connections |
| - Disconnect the tool from the air - supply before changing accessories or when not in use | - only disconnect the machine without pressure of the air, to avoid infractions by uncontrollable movement of the air hose |

US **GB**

Only to use the machine for the described application. Rodcraft debars liability for consequences for alienated applications or contravention against the safety rules.

- | | |
|--|--|
| - Arbeitshandschuhe und Sicherheitsbrille tragen | - Druckluftwerkzeuge dürfen nicht in Kontakt mit Stromquellen kommen |
| - Gehörschutz tragen | - Auf Betriebsdruck achten, max. 6,3 bar |
| - enganliegende Arbeitsschutzkleidung tragen | - Schlauchverbindung auf festen Sitz prüfen |
| - Druckluftwerkzeuge gehören nicht in Kinderhände | - Maschine nur im drucklosen Zustand abklemmen, umherschlagende Druckluftschläuche können schwere Verletzungen zur Folge haben |
| - Nur einwandfreie schlagfeste Schraubeinsätze verwenden | - Stecknuß immer sichern, um ein Lösen der Nuß zu vermeiden |
| - Bei laufendem Gerät nicht an drehende Schraubeinsätze greifen | - Auf Reaktionsmoment nach dem Ingangsetzen achten, in engen Stellen kann dies zur Handverletzungen führen. |
| - Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen verwenden | |
| - Gerät nicht auf andere Personen richten | |
| - Gerät mit aufgesteckter Nuß nicht im Leerlauf drehen lassen | |
| - Werkzeugeinsätze nur bei abgekoppeltem Luftschauch auswechseln | |

DE

Gerät nur für den beschriebenen Anwendungsfall verwenden, jede andere Verwendung schließen wir ausdrücklich aus !!!

Für Verletzungen und Schäden die aus unsachgemäßer und aus zweckentfremdeter Anwendung bzw. aus Zuwiderhandlung gegen die Sicherheitsvorschriften resultieren übernehmen wir keine Haftung oder Gewährleistung.

- | | |
|--|---|
| - Käytä aina suojalaseja, kuulosuojaimia, suojavaava vaatetusta, jne. | - Älä koskaan riiputa laitetta sen ilmaletkusta. |
| - Pidä huoli ettei käyttöpainne koskaan ylitä arvoa 6,3 bar . | - Älä käytä paineilmatyökäluja räjähdysalttiissa tiloissa. |
| - Käytä ainoastaan sopivia, hyväkuntoisia, iskunkestäviä avainholkkeja. | - Älä koskettele laitteen pyöriä osia. |
| - Jotta laitteen teho olisi optimaalinen, varmistaudu että käytät oikeata letku | - ja liitinkokoa laitteen paineilmalitääntään. |
| - Kytke laite irti paineilmaverkosta aina kun et käytä laitetta, tai vaihdat sen varusteita, tai huollat sitä. | - Tarkista letkuliitännät |
| - Kun työskentelet, pidä laite irti kehostasi. | - Irrota kone vain paineettomassa tilassa. Ympäri sinkoilevat paineilmaletkut voivat aiheuttaa vakavia loukkaantumisia. |
| | - Käytä suojavaatetusta |

FI

Käytä laitetta vain kuvattuun tarkoitukseen. Muusta käytöstä emme vastaa!!!

Takuu ei korvaa loukkaantumisia ja vahinkoja, jotka aiheutuvat epäasiallisesta ja väärästä käytöstä tai turvallisuusmääräysten laiminlyömisestä.

- | | |
|--|--|
| - Con el objeto de evitar daños, llevar siempre protección en los ojos y un equipo/ropa protector/a. | - Desconectar la herramienta del suministro de aire antes de cambiar los accesorios o cuando no esté en uso. |
| - Prestar atención para que la presión de trabajo nunca exceda de 6,3 barías. | - Nunca llevar la herramienta por la manguera. |
| - Utilizar solamente tomas de corriente correctas, no gastadas y a prueba de impactos. | - No tocar piezas en movimiento. |
| - No utilizar herramientas neumáticas en atmósferas explosivas. | - Mantener la herramienta lejos de su cuerpo mientras se está trabajando. |
| - Para un rendimiento correcto de la herramienta asegurarse de que | - Llevar siempre protección en los oídos. |

se emplean un tamaño de manguera y unos accesorio adecuados.

(ES)

- | | |
|---|---|
| - Φορείτε γάντια εργασίας και γυαλιά προστασίας | - Μη φέρνετε τα κρουστικά εργαλεία σε επαφή με πηγές ρευματος |
| - Φορείτε παντα ωτοασπίδες | - Προσεχετε την πίεση αερος, max. 6,3 bar. |
| - Χρησιμοποιητε μονο αγωγα κρουστικα ανταλλακτικα | - Κρουστικα εργαλεια αερος δεν ανεικουν στα χερια μικρων παιδιων |
| - Μη δουλευετε το εργαλειο σε χωρους που εκτιθεντε σε κινδυνο εκρηξεως | - Μην αγγιζετε στα περιστρεφομενα εναλλακτικα εργαλεια εν ωρα χρησης. |
| - Μη στρεφετε το εργαλειο σε αλλα ατομα | - Μη δουλευετε το εργαλειο στα αδεια με προσαρμοζιμενο ανταλλακτικο |
| - Αλλαζετε τα εναλλακτικα εργαλεια με αποσυνδεμενο σωληνα αερος | - Ασφαλιζετε τα εναλλακτικα για να αποφευγετε το χαλαρομα τους |
| - Προσοχη στην αποτομη εκκινηση του εργαλειου, σ ε στενους χωρους μπορει να προκαλεσει τραυματισμο στα χερια. | |

(GR)

Το εργαλείο να χρησιμοποιητε μονο για τον περιγραφομενο σκοπο, αποκλειομε καθε αλλο ειδος χρηση. Δεν φερομε ευθυνη για τραυματισμους και ζημιες που προκαλεθηκαν λογο αγνιας, λαθασμενης χρησης η α πο παραβαση των οδηγιων ασφαλειας.

- | | |
|---|--|
| - Nosite delovne rokavice in varnostna očala. | - Uporabite zaščito za sluh. |
| - Uporabite le brezhibne vložke za vijake, odporne proti udarcem. | - Orodja ne uporabljajte v prostorih, kjer obstaja nevarnost eksplozije. |
| - Pnevmatško orodje ne sme priti v stik z viri električnega toka. | - Orodja ne uporabljajte v prostorih, kjer obstaja nevarnost eksplozije. |
| - Pnevmatško orodje ni primerno za oroke. | - Če je orodje v obratovanju, se ne dotikajte vložkov za vijake. |
| - Upoštečaj maksimalni pritisk 6.6 bara. | |
| - Preizkustiti tesnost na cevni povezavi. | |

(SI)

- | | |
|---|--|
| - Använd alltid skyddsglasögon samt skyddskläder / utrustning för att undvika skador | - Verktøget skall kopplas bort från tryckluftsnätet vid byte av tillbehör samt när det ej används. |
| - Tillse att lufttrycket ej överstiger 6,3 bar | - Bär aldrig verktøget i slangen |
| - Vidrör ej slående verktyg med fingrar eller annan kroppsdel. | - Vidrör aldrig rörliga delar |
| - Använd endast slagtestade hylsor i gott skick | - Bär alltid hörselskydd |
| - Använd ej tryckluftswerktyg i explosiv miljö. | |
| - För att erhålla maximal prestanda kontrollera att verktøget är riktigt installerat (rätt nippel, slangdimension etc.) | |

(SE)

- | | |
|---|---|
| - Indossare guanti da lavoro e occhiali di protezione | - Non trasportare mai l'utensile tenendolo per il tubo |
| - Indossare auricolari di protezione | - Fare attenzione alla pressione dell'aria, max 6,3 bar |
| - Utilizzare solo bussole a macchina non usurate | - Non toccare parti in movimento |
| - Non impiegare gli utensili in ambienti con atmosfera esplosiva | - Controllare i collegamenti del tubo |
| - Per le migliori prestazioni dell'utensile accertarsi di utilizzare tubo e raccordi delle dimensioni richieste | - Prima di sostituire gli accessori, scollegare l'aria. |
| | - Staccare l'utensile solo con il tubo non in pressione, per evitare movimenti incontrollati dello stesso |

(IT)

Utilizzare l'utensile solo per la sua applicazione originale. La Rodcraft declina ogni responsabilità, per danni causati da mancato rispetto delle norme di sicurezza o per errato uso degli utensili

- | | |
|--|---|
| - Porter des gants et des lunettes de protection, | - Ne pas utiliser l'outil dans un lieu où il y a risque d'explosion, |
| - Porter un casque anti-bruit, | - Ne pas toucher la douille lorsque l'outil fonctionne, |
| - Employer seulement des douilles à chocs en bon état, | - Ne pas laisser entre les mains d'un enfant, |
| - Ne dirigez pas l'outil vers d'autres personnes, | - Ne pas laisser tourner à vide avec une douille, |
| - La pression de service conseillée est de 6,3 bar max | - Prenez garde au mouvement de l'outil après le démarrage pour ne pas vous blesser aux mains, |
| - Débrancher l'appareil avant de changer d'accessoires ou lorsqu'il ne sert pas, | - Vérifiez le branchement du flexible, |
| - L'outil pneumatique ne doit pas être en contact avec une source électrique, | - Arrêtez toujours l'alimentation en air avant de débrancher l'outil afin d'éviter tout mouvement incontrôlé du flexible. |



Utiliser l'outil seulement pour sa fonction d'origine. Toute autre utilisation est fortement déconseillée. Pour les blessures ou les dommages dus à une mauvaise utilisation, ou en cas de non respect des consignes de sécurité, nous nous dégageons de toute responsabilité.

- | | |
|--|---|
| - Werkhandschoenen en veiligheidsbril dragen. | - Draag de juiste kleding voor deze werkzaamheden |
| - Oorbeschermers dragen. | - Persluchtwerktuig mag niet in aanraking kom stroombronnen. |
| - Alleen slagvaste en in goede staat verkerende, kracht gebruiken. | - Op de druk letten, max. 6.3 bar. |
| - Toestel niet in explosie-gevaarlijke ruimten aanwende | - Persluchtwerktuigen horen niet in kinderhanden thuis. |
| - Machine niet op andere personen richten | - De draaiende krachtdoppen/as niet aanraken als het werkt. |
| - Machine niet vrij laten draaien met gemonteerde slagc | - Slagdoppen zekeren tegen losraken tijdens gebruik |
| - Defect of beschadigde slangen direct vervangen | - Pas op voor onverwachte reacties van de machine |
| - Draag de juiste werkkleding voor deze werkzaamheden | - Controleer regelmatig of er geen bouten of moeren los zitten |
| | - Controleer de luchtslangverbindingen |
| | - Koppel de machine uitsluitend los wanneer de druk ervan af is, om ongelukken te voorkomen bij oncontroleerbare bewegingen van de luchtslang |



Machine uitsluitend voor de genoemde doeleinden gebruiken, andere toepassingen raden wij u uitdrukkelijk af. Voor verwondingen en/of schade toegebracht door het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften, wordt iedere aansprakelijkheid of waarborg afgewezen.

- | | |
|---|--|
| - Com o objectivo de evitar danos, usar sempre protecção para os olhos e equipamento / roupa protectora. | - Desligar a máquina do ar antes de trocar ferramentas e acessórios. |
| - Prestar atenção para que a pressão de trabalho não exceda os 6,3 bar. | - Nunca transportar a máquina pela mangueira. |
| - Utilizar somente adaptadores de ar correctos, não desgastados e a prova de impacto. | - Não trocar nas peças em movimento. |
| - Não utilizar ferramentas pneumáticas em ambientes explosivos. | - Manter a máquina longe do seu corpo quando está a trabalhar. |
| - Para um rendimento correcto da ferramenta assegure-se de que aplica um tamanho de mangueira e acessórios adequados. | - Usar sempre protecção para os ouvidos. |



Somente use a máquina para as aplicações descritas, rodcraft declina as consequências de aplicações que não estejam de acordo com as normas de segurança

- | | |
|--|---|
| - необходимо надевать рукавицы и защитные очки | - при работе с инструментом не трогать вращающиеся детали |
| - защищаться от шума | |
| - не работать инструментом во взрывоопасных помещениях | - плотно насаживать насадки и головки и следить за ними |
| - не направлять инструмент на людей и животных | |
| - использовать маркированные ударопрочные наконечники | - не пускать инструмент на холостом ходу с насаженной головкой. При включении учитывать возможную реакцию отдачи |
| - не допускать контакта пневмоинструмента с источниками электроэнергии | - производить смену насадок и головок только при отсоединенном воздушном шланге. В противном случае это может привести к травмам рук. |
| - следить за рабочим давлением инструмента (макс. 6,3 бар) | |
| - не допускать детей к инструменту | - не допускать холостого хода работы при надетой звездочке |



Использовать инструмент только по назначению, любое иное применение инструмента исключено !!!
При повреждениях и неисправностях инструмента возникших в результате неправильного и не целевого использования, а также в результате нарушения мер предосторожности мы не несем ответственности за последствия и не даем гарантийного обслуживания на инструмент.

4.
Trouble shooting / Störungen / Vianetsintä / Localización y reparación de averías. / Έν βλάβη / Motnje /
Felsökning / Ricerca guasti / Problèmes de fonctionnement / Storingen / Localização e Reparação de
Avarias / Неисправности

(US)	<p>You can minimise tool , down time , by trying your own trouble shooting before sending a not full functioning tool to our Customer Service Headquarters or a distributor for expert attention.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Check all compressor components and air delivery lines for leaks.
(GB)	<ul style="list-style-type: none"> - Check airline whether there is dirt, water or rust in the lines - Check whether the impact mechanism or the air motor is overoiled - Check whether the compressor and the pressure is as required by the tool.
(DE)	<p>Bevor Sie beim RODCRAFT-Kundendienst nachfragen, sollten Sie bei Störungen folgende Punkte beachten:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Überprüfung der Kompressoranlage und der Luftzuleitung (Luftverbrauch l/min. und Schlauchquerschnitt entsprechend den technischen Daten des Gerätes) - Betriebsluft auf Staub und Rostanteile sowie Kondensat überprüfen. - Überholung des Schlagwerkes / Luftmotor
(FI)	<p>Paneutumalla omatoimiseen vianetsintään voit minimoida laitteesi seisokin -- mikä aiheutuu, jos laite toimitetaan val-tuutettuun huoltoon sen vajaatoimisuuden vuoksi. Tarkasta mm. ettei:</p> <ul style="list-style-type: none"> - kompressorin ja/tai paineilma-verkon missään osissa ole vuotoja, - laite ole liian suuri kompressorin tuottoon ja paineeseen nähden. - laitteen iskumekanismissa ja /tai ilmamootorissa ole liikaa öljyä, - paineilmaputkissa ja -letkuissa ole likaa, vettä, ruostetta, jne.
(ES)	<p>Podrá reducir al mínimo el tiempo de inactividad de las herramientas mediante la localización y reparación de las averías Ud. mismo, antes de enviar una herramienta que no funcione correctamente a nuestro Centro de Servicio al Cliente o a un distribuidor para una atención experta.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Comprobar que todos los componentes del compresor y las líneas de suministro de aire no presentan fugas. - Comprobar que la línea de suministro de aire no presenta suciedad, agua o herrumbre. - Comprobar que el mecanismo de impacto o el motor de aire comprimido no estén sobreengrasados. - Comprobar el compresor y la presión tal y como se requiera por la herramienta.
(GR)	<p>Προσέξτε τα ακόλουθα σημεία σε περίπτωση βλάβης, πριν να ροηήσετε την εξυπηρέτηση κοινού της ετ αιρίας RODCRAFT:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Εξέταστε τον συμπιεστή και τον αγωγο αερός(κατανάλωση αερός l/min και την διάμετρο του σωλήνα όπως στα τεχνικά χαρακτηριστικά) - Εξέταστε εάν ο αερός περιέχει σκόνες ή σκουριές - Λαδίαστε τον κινητήρα αερός και την κρουστική εγκατάσταση
(SI)	<p>Preden kontaktirate RODCRAFT servis, v primeru motenj upoštevajte naslednje:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Preverite kompresorsko napravo in dovod zraka (poraba zraka l/min. in premer cevi morata ustrezati tehničnim podatkom naprave) - Obr. zrak je potrebno testirati na prah, zarjavele dele kot tudi na vlago. - prekomerno oljenje udarnega mehanizma
(SE)	<p>Minimera verktygets driftstoppstider genom att utföra en egen felsökning innan verktyget skickas till vår Kundservice eller annan serviceverkstad.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Kontrollera att kompressor och luftförsörjningslänkar inte läcker. - Kontrollera att smuts och fukt ej finns i luftledningarna. - Kontrollera att motorn ej är översmord. - Kontrollera att kompressor och lufttryck passar för verktyget.
(IT)	<p>In caso di cattivo funzionamento effettuare i seguenti controlli prima di rivolgersi alla rete di assistenza RODCRAFT:</p> <ul style="list-style-type: none"> - controllare il compressore e la tubazione di alimentazione (il consumo di aria in l/min. e il Ø del tubo di alimentazione devono corrispondere a quanto indicato nei dati tecnici della macchina) per eventuali perdite. - controllare che nell'aria compressa non siano contenuti polvere, ruggine e condensa. - controllare che non ci sia eccessiva lubrificazione del meccanismo ad impulsi.
(FR)	<p>Avant de faire appel au SAV RODCRAFT, observez les indications suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Examinez l'installation du compresseur d'air et les tuyaux (la consommation en l/mn et la conformité des tuyaux qui ont été conseillés pour l'outil). - Vérifiez qu'il n'y ait pas de poussières, de morceaux de rouille ou de condensation dans le circuit d'air. - Huilez le mécanisme et le moteur à air.
(NL)	<ul style="list-style-type: none"> - Voordat u een Rodcraft klantenservice gaat raadplegen, dient u bij storingen op de volgende punten te letten; - controle van de compressor-prestaties en de luchtdoorvoer (luchtgebruik l/min. en slangdoorsnede moeter aan de technische gegevens van het apparaat).

- perslucht controleren op stof, vuildelen en condens.
- te veel gesmeerde machine

Poderá reduzir o tempo de inatividade da sua máquina se localizar e reparar a avaria por si mesmo, antes de a enviar ao nosso centro de serviços a cliente ou ao distribuidor:



- Comprovar que todos os componentes do compressor e as linhas de abastecimento de ar não apresentam fugas.
- Comprovar que a linha de abastecimento de ar não apresenta sujidade, água ou humidade.
- Comprovar que o mecanismo de impacto e o motor do ar comprimido não estão demasiado oleados.
- Comprovar que o compressor e a pressão estão como é requerido pela ferramenta.



- Прежде чем обратиться в сервисную службу RODCRAFT проверьте следующие негативные моменты:
- проверьте работу компрессора и подключение воздуха (расход воздуха л/мин), а также соответствие сечения подводящего шланга техническим характеристикам инструмента
 - наличие в воздухе пыли, ржавчины или конденсата
 - избыток смазки ударного механизма / пневмотурбины

5.
**Accessory /Zubehör / Varustet / Accesorios / Αξεσουάρ / Pribor / Tillbehör / Accessori / Accessoires /
Toebehoren / Acessórios / Tillbehör / Accessori / Accessoires / Toebehoren / Аксессуары**

Part Description / Artikelbezeichnung / Description / Περιγραφή / Opis pribora / Artikelnummer / Descrizione del particolare / Description de l'article / onderdeel beschrijving	Order No.: / Bestell-Nr.: / Til.No. / N° Pedido: / Αριθμός Παραγγελίας / naročníška št. / Best.nr.: / Catalogo:/ Réference: / Bestelnummer: / Ref* para encomenda / Номер заказа
Impact - lubrication - oil / Schlagwerköl /Iskuvoiteluöljy / Aceite de lubricación de impactos / λαδι κρουστικής εγκαταστασης / Olje za udarni mehanizem / Olja för slagmekanism / Olio per meccanismo ad impulsi / Huile pour clés à chocs / Slagwerkolie / Oleo de Lubrificação de Impacto / Масло для ударного механизма	852101 (11)
Air - lubrication - oil / Luftöl / Ilmavoiteluöljy / Aceite de lubricación por aire / λαδι κινητηρα αερος / Zračno olje / Luftsmörolja / Olio per lubrificazione aria / Huile pour outils pneumatiques / Luchtolie / Oleo de Lubrificação de Ar / Масло для пневмотурбины	852100 (11)
Hose plug / Schlauchtülle /Liitinkara / Conector de manguera / ακροστομιο / Tulka cevi / Slangnippel / Raccordo portagomma / Raccord pour flexible / Slangpilaar / Tomadas rápidas de mangueira / Наконечник шланга	850024
Plug / Stecknippel / Liitinpistoke / Liitinpistoke / Conector / συνδετηρας / Hitra spojka / Kopplingsnippel / Nipplo / Raccord rapide mâle / Steeknippel / Raccord rápido macho / Штырец	850030
Air maintenance unit / Wartungseinheit / Ilmanhuolto-yksikkö / Unidad de mantenimiento del aire / μοναδα καθαρισμου αερα / Pripravna grupa / Luftunderhållsenhet / Gruppo trattamento aria / Ensemble d'entretien / Verzorgingsset / Grupo Filtrante / Комплект подготовки воздуха	852030
Impact-proof-socket-set (1") / schlagfester Stecknuß-Satz (1") / sarja (1") / Juego de toma de corriente a prueba de impactos (1") / Σετ καρδιακια αεροκλειδου / Vtičnik / Hylssats för slagverktyg (1") / Serie bussola a macchina (1") / Jeu de douilles résistantes aux chocs / slagdoppenset (1") / Jogo de Impacto (1") / Набор ударных головок	842004
Oiler / Geräteöler / Öljynannostelija / Engrasador / λαδιερα / Ojnik orodja / Luftsmörjare / Lubrificatore / Huileur / Olienevelaar / Oleo / Специальная масленка	852001 oder / or / tai / ó / η / eller / ου / ο / of / или / 852006
Airhose (spiral hose) / Spiralschlauch / Spiraalietku / - Manguera de aire (manguera helicoidal) / σπειροειδης σωληνας αερος / Spiralna cev / Luftslang (spiraalslang) / Tubo aria (a spirale) / Flexible spirale / spiraalslang / Mangueira Espiral / Спиральный шланг	851001 (Ø8 x 3m), 851002 (Ø8 x 6m), 851003 (Ø8 x 7.5m), 851005 (Ø8 x 5m with couplings), 851008 (Ø8 x 8m with couplings), 851010 (Ø8 x 10m with couplings)

EC Declaration of Conformity - EG - Konformitätserklärung - Déclaration de conformité de la CE
 EG Overeenkomstigheidsverklaring-Dichiarazione di conformità CE- Declaración de EC-Conformidad
 Declaração de Conformidade CE - EG-Deklaration om översnsstämelse -
 Δήλωση συμμορφωσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας - Izjava o EC deklaraciji -CE-merkintä ja
 vaatimustenmukaisuusvakuutus / conformiteitsverklaring CE / Declaração de Conformidade /
 Свидетельство о соответствии

RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS GmbH & Co. KG, Xantener Str. 14-16,
 45479 Mülheim a. d. Ruhr, Germany

(US)	declares under ist own responsibility that the following product is in conformity with the requirements of the Council Directive 98/37/EEC / June 1998.
(GB)	
(DE)	erklärt alleinverantwortlich daß folgendes Produkt den Anforderungen der Richtlinie des Rates 98/37/EG / Juni 1998 entspricht.
(FI)	vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että seuraavat tuotteet, joihin tämä vakuutus liittyy ovat seuraavien direktiivien vaatimusten mukaisia 98/37/EEC heinäkuulta 1998.
(ES)	declara bajo suya exclusiva responsabilidad que el producto al que se refiere la presente declaración se ajusta a los requisitos del Directivo del consejo de Junio de 1998 98/37/EEC
(GR)	dhlwnei upeuquna oti to katwterw perigrafomeno proion einai sumfwno me tij apaithseij thjOdhgeiaj tou louniou 1998 tou Sumbouliau tw n Koinothwn 98/37/EEC
(SI)	izjavlja z vso svojo odgovornostjo, da je omenjeni izdelek, na katerega se nanaša ta deklaracija v skladu s smernicami Sveta 98/37/EEC /junij 1998
(SE)	deklarerar under eget ansvar att följande produkter överensstämmer med de krav som ställs i enligt med direktiv 98/37/EEC / juni 1998
(IT)	dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto al quale si riferisce la presente dichiarazione é conforme alle richieste del Consiglio Direttivo del giugno 1998 98/37/EEC
(FR)	déclare sous sa seule responsabilité que le produit décrit ci-dessous est conforme à la directive de juin 1998 du Conseil des Communautés 98/37/EEC .
(NL)	verklaart hierbij dat het produkt waarop deze verklaring betrekking heeft in overeenstemming is met de in juni 1998 door de Raad van de Europese Gemeenschap bepaalde richtlijnen 98/37/EG .
(PT)	Declaramos, sob nossa inteira responsabilidade que o produto com o qual esta declaração está relacionada, está em conformidade com os requisitos da Directiva do Conselho de Junho de 1998 98/37/CEE
(RU)	ответственно заявляет, что данный товар соответствует требованиям 98/37/EG / Июнь 1998 г.

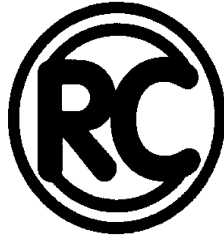
RC2439 / RC2449

Maschinenbezeichnung:Schlagschrauber Machine Name: tightening and unteightening with	Maschinentyp: Impact wrench	Werkzeug zum Schrauben mit Antriebsvierkant Machine Type: Wrench for
Dénomination: dévisser avec entraînement	Clé a chocs	Catégorie: drive outil pour visser et
Produktnaam: aandrijvierkant.	Sleutel	Machine-type: Moeraanzetter met
Nome del prodotto: avvitare e svitare	Chiave ad impuls	Categoria: utensile per
Nombre del equipo: conductor	Liave de impacto	Tipo de equipo: Herramienta con
Nome de Maquina: Maskinbeteckning: åtdragning och lossing av fäst-	Slående mutter-	Tipo de maquina: Maskintyp: Slagverktyg för
Όνομα Μηχανής: Tuot nimi: avvamisseen ja	dragare Κρουστικό Κλειδί Räikkävännin	Τύπος Μηχανής: Κρουστικό Κλειδί Tuotetyyppi: Vännin pulltten
<p>Series-Nr./Serial-no./No. de série/Seriennummer/No. di serie/N° de Série/Αριθμός Σειράς/Serjanumero : / N° de série / Серийный номер: > 014A Angewandte harmonisierte und nationale Normen/ harmonized and national standards applied/ normes standard appliquées / Τοεγεpaste Harmonisatie, Nationale Standaard/Norme impiegata/Cumpl. norma intern. y nacionales/Normas harmonizadas, nacionais aplicadas/Standard/Επισημοποιημένα Νομματα/Vastaavat standardit: / Normas Aplicadas / Использующие единые и национальные нормы: / prEN 792/EN 292-1/EN 292-2/EN 2862 DIN 45635-1/DIN 45635-20</p>		

45479, Mülheim a. d. Ruhr, Germany
 01.01.2004



Stephen C. Samms
 Geschäftsführer/President/Président/Presidente/VD/Proedroj/Johtaja



HEADQUARTERS

Germany

Rodcraft Pneumatic Tools GmbH & Co.KG
Xantener Straße 14 – 16
45479 Mülheim a. d. Ruhr, Germany
Telephone: +49 (0208) 99736-0 Telefax: +49 (0208) 99736-39
E-mail: info@rodcraft.com Internet: www.rodcraft.com

Belgium / Netherlands / Luxemburg
 Rodcraft Benelux BVBA / SPRL
 Rue Jean Van Lierdestraat, 35-37
 B-1070 Brussel / Bruxelles, Belgium
 Telephone: +32-2-5 22 23 31 Telefax: +32-2-5 22 78 02
 E-mail: rodcraft.benelux@euronet.be Internet: www.rodcraft.com

France

Rodcraft – Korb S.A.R.L.
 24-32, AVENUE DE L'ÉPI D'OR, Porte 8
 94808 VILLEJUIF CEDEX, France
 Telephone: +33-1- 46 78 72 34 Telefax: +33-1-47 26 22 98 und +33-1-46 78 37 07
 E-mail: info@rodcraft-korb.com Internet: www.rodcraft-korb.com

Italy

Rodcraft Te.Co.Srl.
 Via Copernico N 54
 IT 20090 Trezzano S.N. (MI), Italy
 Telephone: +39-02-48 40 22 99 Telefax: +39-02-48 40 22 98
 E-mail: info@rodcraft-teco.mysam.it Internet: www.rodcraft.com

Switzerland

Rodcraft Sarl
 103 Route des Jeunes
 CH-1227 Carouge / GE, Switzerland
 Telephone: +41-22-3 42 19 81 Telefax: +41-22-3 42 19 38
 E-Mail: rodcraft@vtx.ch Internet: www.rodcraft.com